



**20V** Li-ION  
**FASTPOWER**



FZV 70905-0

---

# AKUMULÁTOROVÝ VERTIKUTÁTOR

## NÁVOD K OBSLUZE

**Vážený zákazníku, mnohokrát vám děkujeme za projevenou důvěru!**

**Před uvedením tohoto stroje do provozu se bezpodmínečně přečtěte tento návod k jeho obsluze! Naleznete v něm všechny pokyny, které jsou potřebné pro běžný provoz a jejichž dodržování zajistí dlouhou životnost stroje. Bezpodmínečně dodržujte zejména všechny bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu k obsluze obsaženy.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	14
2. SYMBOLY .....	14
3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	16
4. ÚČEL POUŽITÍ.....	17
5. PŘÍPRAVA .....	18
6. PROVOZ.....	18
7. SESTAVENÍ STROJE .....	18
8. VÝMĚNA NOŽŮ .....	20
9. NASTAVENÍ VERTIKUTÁTORU .....	21
10. UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. 11).....	22
11. ÚDRŽBA.....	22
12. VERTIKUTACE / PROVZDUŠŇOVÁNÍ .....	23
13. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	24
14. LIKVIDACE.....	24
15. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	25

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležité bezpečnostní upozornění


- ✿ Výrobek opatrně vybalte a nelikvidujte žádnou část obalu, dokud nenajdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Přečtěte si všechna upozornění a všechny pokyny. Nedodržování těchto varovných upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění.

## Balení

Tento produkt je dodáván v obalu zabraňujícím jeho poškození během přepravy. Tento obal představuje druhotnou surovinu, kterou je možno recyklovat.


## Uživatelská příručka

Před zahájením práce s tímto zařízením si prosím přečtěte následující bezpečnostní předpisy a pokyny pro používání. Důkladně se seznamte s ovládacími prvky a správným používáním tohoto zařízení. Uložte tuto uživatelskou příručku na bezpečné místo pro snadné pozdější použití. Alespoň po dobu platnosti záruky uschovejte originální obal včetně vnitřního obalového materiálu, záručního listu a dokladu o zakoupení. Pokud potřebujete toto elektrické nářadí přepravit na jiné místo, zabalte jej do originální lepenkové krabice, aby byla zajištěna jeho maximální ochrana během manipulace a přepravy (například při stěhování nebo při odesílání tohoto elektrického nářadí do servisního střediska za účelem opravy).


 **Poznámka:** Budete-li zařízení předávat jiné osobě, přiložte k němu tuto uživatelskou příručku. Zajistěte, aby bylo vaše zařízení používáno správně, podle pokynů v dodávané uživatelské příručce. Kromě návodu k obsluze obsahuje uživatelská příručka také pokyny k provádění údržby a opravy.

**Výrobce nepřebírá zodpovědnost za nehody nebo škody způsobené nedodržením těchto pokynů.**

## 2. SYMBOLY

 **POZOR!** Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a všeobecné bezpečnostní pokyny!

Nepracujte za deště nebo při nepříznivých povětrnostních podmínkách!

 **POZOR!** Vertikutační nůž se po vypnutí stroje ještě určitou dobu otáčí!  
Udržujte bezpečnou vzdálenost!  
Pozor, otáčející se nože!


	<p>Pozor! Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a všeobecné bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Nepracujte za deště nebo při nepříznivých povětrnostních podmínkách!</p>
	<p>Pozor, vertikutační nůž se po vypnutí stroje ještě určitou dobu otáčí!</p>
	<p>Udržujte bezpečnou vzdálenost!</p>
	<p>Pozor, otáčející se nože! Ostrý nůž / ostré nože. Chraňte se před poraněním a ztrátou prstů končetin.</p>
	<p>Před zahájením nastavování stroje nebo provádění jeho údržby nebo pokud se elektrické přívodní vedení zachytilo nebo je poškozené, vždy vypněte vždy motor a vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky elektrické sítě!</p>
	<p>Při práci používejte ochranné pomůcky.</p>
	<p>Před zahájením provádění prací na stroji vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky elektrické sítě.</p>

## 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Děkujeme vám za zakoupení tohoto zahradního vertikutátoru. Před jejím použitím si prosím pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro případné pozdější použití.

### Kontroly prováděné před každým použitím

- ✿ Akumulátorový vertikutátor kontrolujte před každým použitím.
- ✿ Akumulátorový vertikutátor nepoužívejte, má-li poškozené nebo opotřebované bezpečnostní mechanismy (spouštěcí páku, bezpečnostní brzdu, zadní víko nebo kryt).
- ✿ Nikdy nepoužívejte stroj se zablokovaným nebo chybějícím bezpečnostním mechanismem.

 **POZNÁMKA:** Ujistěte se, že všechny matice a šrouby jsou pevně utažené a že vertikutátor je v dobrém provozním stavu.

- ✿ Před zahájením práce proveďte obhlídku oblasti, která má být provzdušňována. Tuto pracovní oblast zkontrolujte se zaměřením na cizí předměty (např. kameny, větve, provazy) a tyto předměty případně odstraňte.

### Správný / zodpovědný způsob použití

 **POZOR!** Nebezpečí! Nebezpečí zranění! Vertikutátor může způsobit vážná zranění!

- ✿ Neumisťujte ruce nebo nohy do blízkosti vertikutačního válce.
- ✿ Neseťte zodpovědnost za používání stroje bezpečným způsobem, který je popsán v tomto návodu.
- ✿ Pracujte pouze při dobré viditelnosti.
- ✿ Během používání neotevírejte zadní kryt.
- ✿ Obeznamte se s okolím své pracovní oblasti. Zkontrolujte případná nebezpečí, která nemusí být slyšitelná kvůli hluku vydávanému strojem.
- ✿ Při práci si chraňte nohy pevnou obuví a dlouhými kalhotami.
- ✿ Dbejte na to, aby vaše nohy byly v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí.
- ✿ Ujistěte se, že se v blízkosti pracovního oblasti nezdržují žádné osoby (zejména děti) nebo zvířata.
- ✿ Vertikutátor tlačte vždy rychlostí, která odpovídá rychlosti chůze.
- ✿ Pracovní poloha: dbejte na to, abyste při práci měli trvale bezpečnou oporu nohou.
- ✿ Obzvláště opatrní buďte při změnách směru ve svahu.

 **POZOR!** Při chůzi pozpátku buďte mimořádně opatrní. Můžete zakopnout!

- ✿ Akumulátorový vertikutátor nepoužívejte za deště nebo za vlhkých či mokrých podmínek.
- ✿ S vertikutátorem nepracujte v blízkosti okrajů bazénů nebo zahradních jezírek.
- ✿ Dodržujte veškerá místní omezení týkající se hlučnosti.

### Přerušeni práce

 **POZOR!** Akumulátorový vertikutátor nikdy nenechávejte v pracovní oblasti bez dozoru.

- ☼ Při přerušení práce uložte stroj na bezpečné místo. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky! Přerušíte-li práci, abyste se mohli přemístit do jiné pracovní oblasti, vždy akumulátorový vertikutátor během přenášení vypněte. Přesuňte páku pro vyrovnávání opotřebením do přepravní polohy.
- ☼ V případě, že během vertikutace narazíte na překážku, vypněte akumulátorový vertikutátor a proveďte odstranění překážky. Zkontrolujte, zda náraz nezpůsobil poškození akumulátorového vertikutátoru, a v případě potřeby nechejte stroj opravit.

### Elektrická bezpečnost

- ☼ Udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od vertikutačního válce!
- ☼ Nikdy akumulátorový vertikutátor nepoužívejte za deště.
- ☼ Dodržujte místní omezení týkající se hlučnosti v obytných oblastech.
- ☼ Je nutno provádět pravidelnou kontrolu napájecího / prodlužovacího kabelu se zaměřením na jeho poškození a známky opotřebením nebo prodření.
- ☼ V případě zjištění poškození napájecího / prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte zástrčku tohoto kabelu z elektrické zásuvky.
- ☼ Zásuvka prodlužovacího kabelu musí být provedena jako odolná proti vodě, aby poskytovala ochranu proti střikající vodě, případně musí být vyrobena z pryže nebo opatřena pryžovým krytem.
- ☼ Prodlužovací kabely musí splňovat požadavky normy DIN VDE 0620.
- ☼ Používejte pouze schválené prodlužovací kabely s odpovídajícími průřezy vodičů. Potřebné informace si vyžádejte u kvalifikovaného elektromontéra.
- ☼ Prodlužovací kabel je nutno používat společně s ochranným příslušenstvím.
- ☼ Při práci s vybavením, které je určeno k venkovnímu provozu, doporučujeme používat proudový chránič s maximálním zbytkovým proudem 30 mA. Ve Švýcarsku je používání proudových chráničů povinné.

## 4. ÚČEL POUŽITÍ

### Účel použití

- ☼ Akumulátorový vertikutátor FZV 70905-0 je určen k provzdušňování trávníků a travnatých ploch v soukromých zahradách a na plochách v okolí obytných budov. Není určen k používání na veřejných prostranstvích, v parcích, na sportovních hřištích, na silnicích, v zemědělství nebo lesnictví.
- ⚠ POZOR!** Aby se zabránilo možnosti zranění, nesmí se akumulátorový vertikutátor používat k prořezávání keřů, živých plotů a křovin. Navíc se akumulátorový vertikutátor nesmí používat k srovnávání nepravidelného terénu.

## 5. PŘÍPRAVA

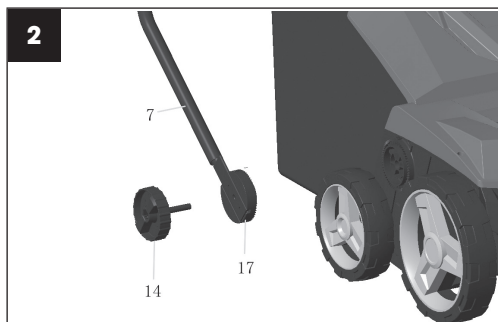
- ✿ Při práci se strojem vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Stroj nikdy neobsluhujte naboso nebo v sandálech. Vyhněte se nošení součástí oděvu, které nejsou přiléhavé nebo mají volné šňůrky, například kravaty.
- ✿ Pečlivě zkontrolujte oblast, v níž se má stroj používat, a odstraňte všechny předměty, které by jím mohly být odmrštěny.
- ✿ Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu stroje, abyste se ujistili, zda prožezávací jednotka, šrouby a další montážní sestavy nejsou opotřebené nebo poškozené. Zjištěné opotřebené nebo poškozené součásti vyměňte, aby byl zajištěn dobře vyvážený chod stroje. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

## 6. PROVOZ

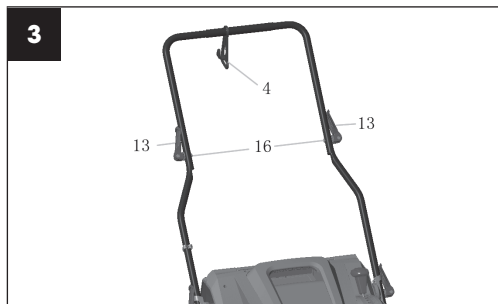
- ✿ Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které nejsou seznámeny s příslušným návodem k obsluze, aby používaly zahradní nářadí. Místní právní předpisy mohou omezovat věk uživatele.
- ✿ Se strojem pracujte pouze za denního světla nebo za dostatečného umělého osvětlení.
- ✿ S vertikutátorem nepracujte za nepříznivých povětrnostních podmínek.
- ✿ Stroj ved'te vždy pouze rychlostí, která odpovídá tempu běžné chůze, nikdy s ním neběhejte.
- ✿ Nikdy vertikutátor nepoužívejte bez bezpečnostního vybavení.

## 7. SESTAVENÍ STROJE

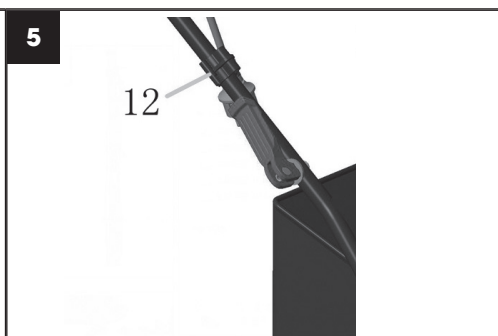
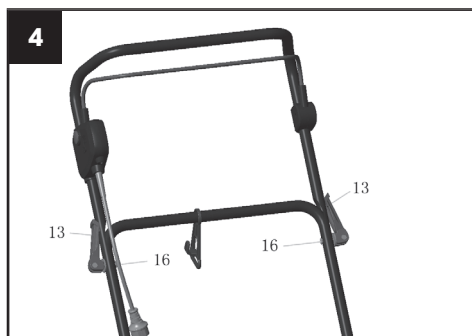
1. Přišroubujte spodní díly madla (obr. 2, bod 7) pomocí šroubu (bod 14). Pomocí matice s vnitřním mnohohranem (bod 17) nastavte požadovanou výšku madla.



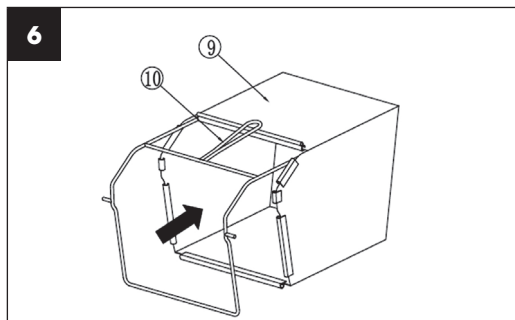
2. Přešroubujte prostřední díl madla s nasazeným zajištěním pro přívodní kabel, pomocí rychloupínací páky a šroubu madla (obr 3).



3. Přešroubujte horní díl madla (obr 4).  
4. Pomocí plastových svorek (obr. 5) připevněte k madlu přívodní kabel.

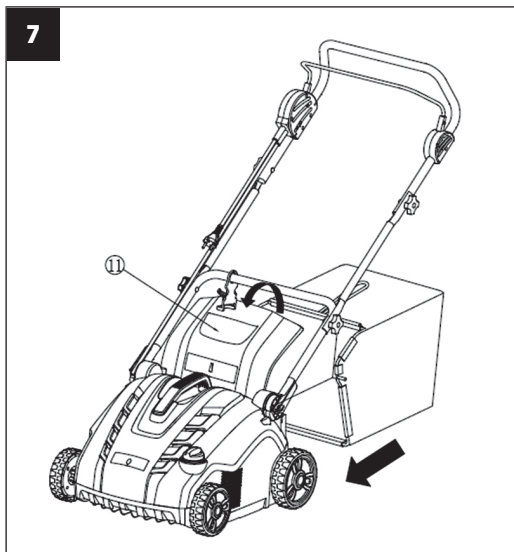


5. Vložte kovový rám (10) do textilního sběrného koše (9) a připevněte všechny příchytky k levé, pravé a zadní tyči rámu. Ujistěte se, že jsou všechny příchytky správně zajištěné (obr. 6).





6. Montáž zcela sestaveného sběrného koše na vertikutátor (obr. 7).
  - A. Zvedněte ochranný kryt ⑪.
  - B. Ujistěte se, že vyhazovací kanál je čistý a neobsahuje zbytky.
  - C. Umístěte zcela sestavený sběrný koš na upevňovací body v zadní části šasi stroje tak, jak je znázorněno na ilustraci.
  - D. Umístěte ochranný kryt ⑪ na horní stranu sběrného koše. Zkontrolujte správné usazení sběrného koše.



**POZNÁMKA:** Pro použití bez sběru posečené trávy může být vertikutátor používán bez sběrného koše s ochranným krytem ⑪ v dolní poloze.

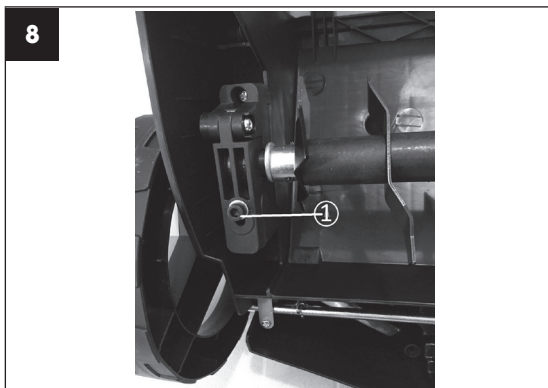
## 8. VÝMĚNA NOŽŮ

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

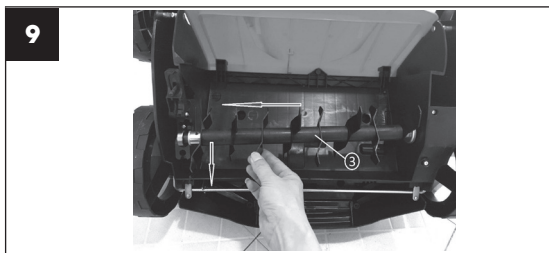
Válce mohou způsobit zranění!

Před výměnou odpojte stroj od elektrické sítě a vyčkejte, dokud se válec nepřestane otáčet. Při provádění výměny použijte pracovní rukavice.

1. Vyšroubujte šroub ① na spodní straně šasi (obr. 8).

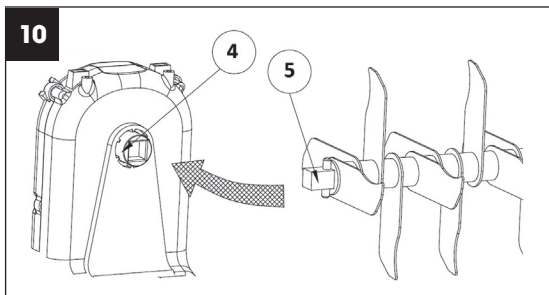


2. Zvedněte válec ③ v šikmém směru a vytáhněte jej (obr. 9).



3. Nasuňte druhý válec na hnací hřídel tak, aby čep ⑤ zapadl do příslušné části hnacího hřídele ④ (obr. 10).

4. Utažením šroubu ① provedte opětovné zajištění (obr. 8)



## 9. NASTAVENÍ VERTIKUTÁTORU

### ⚠ POZOR!

**Pracovní hloubka s vertikutačním** válcem by neměla být větší než 3 mm. Pro vzdušňovací válec s pružinami by měl při práci kopírovat obrys povrchu země. Nastavení nadměrné pracovní hloubky může mít i bez viditelného opotřebení nožů/pružin za následek poškození vertikutačního válce nebo přetížení a zničení motoru. **Může rovněž dojít k poškození trávníku.**

### Seřizování po opotřebení

Pro zachování doporučené pracovní hloubky používejte ovládací prvek určený k seřizování pracovní hloubky (obr. 1, bod 8).

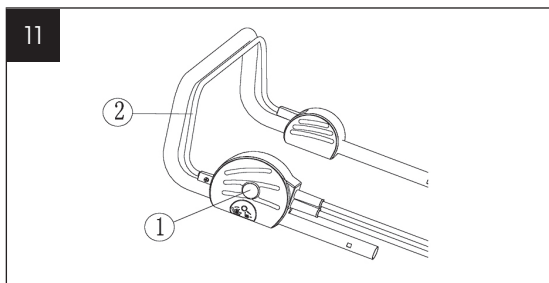
📖 **POZNÁMKA:** Nože a pružiny vertikutátoru podléhají opotřebení v závislosti na způsobu, jakým se používají. Čím intenzivněji je vertikutátor používán, tím větší je opotřebení nožů a pružin. Tvrdá nebo velmi suchá půda urychluje proces opotřebení, stejně jako nadměrné používání. Budou-li se v důsledku opotřebení nožů výsledky vaší práce s vertikutátorem postupně zhoršovat, lze vertikutační válec nastavit tak, aby byla trvale udržována výše uvedená pracovní hloubka.

## 10. UVEDENÍ DO PROVOZU (OBR. 11)

**Před opětovným spuštěním se ujistěte, že se nůž zcela zastavil.  
Neprovádějte zapínání a vypínání v rychlém sledu.**

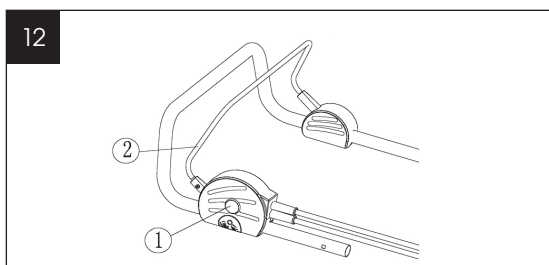
### Spuštění

1. Stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko  
①. Přitáhněte spouštěcí páku ② k madlu.
2. Uvolněte bezpečnostní tlačítko.



### Vypnutí

Uvolněte spouštěcí páku ②.



## 11. ÚDRŽBA

### Čištění vertikutátoru

- ⚠ **POZOR!** Nebezpečí! Otáčející se nůž může způsobit zranění.
- ⚠ **POZOR!** Před zahájením provádění údržby odpojte stroj od elektrické sítě a vyčkejte, dokud se vertikutační válec zcela nezastaví.
- ⚠ **POZOR!** Při provádění údržby používejte pracovní rukavice.

☼ Vertikutátor je po každém použití třeba očistit.

- ⚠ **POZOR!** Nebezpečí zranění osob a poškození stroje.
- ⚠ **POZOR!** Čištění vertikutátoru neprovádějte pod tekoucí vodou (zejména nikoli pod vysokým tlakem).
- ⚠ **POZOR!** K čištění vertikutátoru nepoužívejte tvrdé nebo zahrocené předměty.

☼ Odstraňujte trávu a nahromaděné zbytky a nečistoty z kol, vertikutačního válce a krytu.

## 12. VERTIKUTACE / PROVZDUŠŇOVÁNÍ

- ☼ Pro pohodlnou práci s vertikutátorem je nevhodnější zahajovat práci v místě, které je nejbližší napájecímu zdroji, a následně postupovat směrem od napájecího zdroje.
- ☼ Vertikutaci / provzdušňování trávníku provádějte v pravém úhlu od napájecího zdroje a přívodní kabel umístějte na té straně, která již byla ošetřena.

**⚠ POZOR!** Při práci se vyhýbejte nadměrnému zatěžování motoru, zejména v náročnějších podmínkách. Je-li motor namáhán, snižují se jeho otáčky a vydává slyšitelný zvýšený hluk. Kdykoli nastane tato situace, zastavte práci, uvolněte spouštěcí páku a nastavte menší hloubku vertikutace / provzdušňování. V opačném by mohlo dojít k poškození stroje.

**📖 POZNÁMKA:** Motor je chráněn bezpečnostním mechanismem, který se okamžitě aktivuje při zjištění zachycení nožů nebo přetížení motoru. Kdykoli nastane tato situace, vypněte stroj a vytáhněte zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky napájecího zdroje. Výchozí stav bezpečnostního mechanismu lze obnovit pouze při uvolnění spouštěcí páky. Před obnovením výchozího stavu bezpečnostního mechanismu a pokračováním v práci odstraňte překážky a několik minut vyčkejte. Během této doby nepohybuje spouštěcí pákou, jelikož by to mělo za následek prodloužení doby potřebné k obnovení výchozího stavu bezpečnostního mechanismu. V případě, že se stroj opět vypne, proveďte další zmenšení hloubky vertikutace / provzdušňování, aby se snížilo zatížení motoru.

## 13. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí nabíječky.....	100–240 V/50–60 Hz
Jmenovité napětí.....	36 V (2 lithium-iontové akumulátory po 18 V)
Otáčky naprázdno.....	3000 ot./min
Pracovní šířka.....	380 mm
Pracovní hloubka.....	5 (-12 /-9 /-6 /-3 /+6) mm
Vertikutační nože.....	16 ks

## 14. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE K LIKVIDACI VYŘAZENÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLŮ

Vyřazený obalový materiál zlikvidujte v místě určeném pro likvidaci odpadů ve vašem bydlišti.



Toto elektrické zařízení a jeho příslušenství jsou vyrobená z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené díly odneste do recyklačního střediska. Dotazy směřujte na příslušné oddělení místního úřadu.



Tento produkt splňuje všechny základní požadavky všech příslušných směrnic EU.

Text, design a technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo provádět takové změny.

Příklad originálního návodu k obsluze.

## 15. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**Produkt/ značka:** Akumulátorový provzdušňovač trávniku, vertikutátor a zametač /  
**FIELDMANN**

**Typ/ model:** **FZV 70905-0** jako výrobní model WR6601-W-S1-Q  
 DC 40V (2x 20V baterie), IPX1  
 naměřená hladina akustického výkonu:  $L_{PA} = 81,1$  dB(A)  
 garantovaná hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 93$  dB(A)

**Výrobce:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ24777749

**Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.**

**Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:**

Směrnice MD 2006/42/EC Směrnice EMC 2014/30/EU  
 Směrnice NEE 2000/14/EC Směrnice RoHS 2011/65/EU

**Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 EN 62233:2008  
 EN 50636-2-92:2014 EN ISO 12100:2010  
 EN IEC 61058-1:2018 EN 61058-1-1:2016  
 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015



**Místo vydání:** Praha  
**Datum vydání:** 13. 07. 2022

**Jméno:** Petr Uher – Odpovědná osoba  
**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> **FAST ČR, a.s.**<sup>07</sup>  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO:24777749, DIČ:CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800





**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu



## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznehodnocený výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovatelem (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborně či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovatelem (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznehodnotený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovateľom (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborného či nesprávneho inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovateľom (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plombu prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncareful-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...)
- Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...)
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...)
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitatu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasa 1621, Řičany u Prahy 251 01, Csehország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a termék értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyzeti hibát észlel, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási ár meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási ár meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási ár meg meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, főkeletpén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási ár meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a Kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteitől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatban felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor jótállást kell a fogyasztó számára a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bektöltésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javításhoz közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetesen elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekészettségét illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működőtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bekteltetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható): .....

Vásárlást igazoló bizonylat száma: .....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje: .....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priekšas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasimus sutaisyti gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinais susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisinti gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .) ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .) ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų. . .) ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuka Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl

**20V** LITHION  
**FASTPOWER**



 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance